Y.
cou - le, En - tends ma voix qui
p
Ped. *

Y.
râ - le et qui rou - cou - le,
Ped. *

mf
Y.
Sens pal-pi-ter mon cœur qui ne bat que pour toi!
rall. - - a tempo
MIRKO (à part) p
O mes purs ser-
a tempo
sf
p rall. -
pp

Y.
p
Tu n'as donc pas com-
M.
-ments! O ma foi!
cresc. -
più f
Ped *

Y. _pris? ___ Tu ne m'as donc pas

Ped.

Y. vu _ e Te suivre ______ et te cher _

pp 6 cre _ _ _

Agitato cre _ _ _

Y. _ cher ______ et pâ _ lir ______ é _ per _

Agitato

_ scen _ _ _

_ scen _ _ _ do f

Y. _ due ______ A ta voix, ______ Et m'en _

_ do

(sans ralentir)
Y.
fuir comme fuit la ga_zel_le bles_sé_e
Dans les bois?
(souriant)
p rall.
Par la neige des monts ton âme est donc gla_cé_e?
rall.
pp
Ped.
a tempo Agitato
MIRKO (à part)
Ah! l'emporter, l'é_treindre, la sai_sir!
Agitato
più f
p cre scen
Ped. Ped. Ped. Ped.

a tempo, And^no. appassionato
M.
O tor-tu - re! O dé - sir!
a tempo, And^no. appassionato
più f cresc. ff mf
Ped. *
YAMINA, plus près de lui.
mf
Ne sens-tu pas l'ar-deur du souf-fle qui te
Ped. * Ped. *
Y.
frô-le?..
N'as-tu donc pas
p p
Ped. * Ped *
Y.
p poco rall.
vu mon é-pau - le Blan - che sous mes fau-ves che-
p poco rall.
Ped. *

a tempo p

V.

_veux, Et mon re _ gard___ tout plein__ d'a_

a tempo

p pp

Ped. Ped.

V.

_veux,___ Et ma tail _ le souple et si frê _ _ le Que ta

cre _ _ scen _ _ do

Ped.

f accel.

V.

for _ ce pourrait__ bri _ ser, Et ma lè _ vre

mf cresc. ed accel.

f molto rall.

V.

où rou _ git l'espoir de ton___ bai_

f cresc. allarg. molto

ff

Ped.

Elle lui met les bras autour du cou, lentement.
V.
ff
ser!
ff
Ped.
p
Ped.
a tempo
p
pp
rall.
O Mir - ko! Ne suis-je point bel-
a tempo
pp
pp rall.
Ped. una corda
a tempo
le?
MIRKO, la saisissant.
f
Oui! Je t'ai - me! Je
a tempo
p
più f cre
Ped.
Ped.
And^te appassionato
(dans les bras de Mirko)
mf
Je t'appartiens!
M.
più f allarg.
ff
t'ai - me! Je t'ai - me! Je
And^te appassionato
scen allarg. do
ff
Ped
Ped

V. Je t'appartiens!

M. t'ai - - me! O fem - me, ta beau - té Brûle mon sang et ma pen - sé - - e!

O joie ar - den - te! O vo-lup - té De te te-nir en - fin dans mes bras en - la -

f ff p cresc. sans presser allarg. a tempo p cre - scen - do fp mf pp

Ped. Ped. Ped.

YAMINA (presque parlé) p

Mir_ko!

M. _cé - e! p Que de nuits, que de

pp pp

M. jours, J'ai sup_por_té f l'i_nef_fa_ble mar_

mf

M. _ty - re! p (il lui caresse les cheveux) Tes che_veux

pp Ped. *

M. blonds et lourds piùf Et ton rou - -

Ped. * piùf

più f — cresc ed accel.

M. _ ge sou_ri _ re, O bel _ le!

più f cresc ed accel.

M. et ton sein qui m'at_ti _ _ re,

cre _ scen _

mf — più f

M. Les dé_si_rer en_cor, les dé_si_rer tou_

_ f do _ più f cre _

Ped. * Ped. *

più f

M. _jours, Sans pou_voir te le

più f scen _ do _ f

Ped.

allarg.
M
di - - re! Je
più f
allarg.
And.te appassionato
YAMINA
a tempo
O joie ar - den - te! O vo_lup_
M
t'ai - - me! Je t'ai - -
And.te appassionato
Ped.
Ped.
Y
_té De me sentir en fin dans tes bras en_la_
M
_me! O fem - me, ta beau - té Brû_le mon sang et ma pen-
p cre - - -
scen - - -
Ped.
Ped.

rall. - - - - a tempo (ils se tiennent embrassés.

Y. -cé - - e!

a tempo

M. sé - - e!

rall. - - - - a tempo

-do *ff*

Ped.

a tempo *p*

Y. Je t'ai - me!

a tempo

ff cresc ed allarg. - - *p*

f

Y. Je t'ai - - -

MIRKO *mf* *f*

Je t'ai - me! Je t'ai - - -

8

più *f* cre - scen -

Ped. Ped.

Allº moderato

Y. _me! _ Fuy _ ons! Dans mon pa _ ys! L'heure est pro _ pi _ _ ce! A tes cô _ tés, sans peur, ô bra _ ve, Je sui _ vrai les chemins par les tiens en _ va _ his! _

M. _me! _ (tressaillant) Fuir? où?

MIRKO Pourquoi

cre _ scen _ do

YAMINA (avec amertume) allarg - - - a tempo (très caressante)

I - ci, je suis ton es - cla - ve, Et je veux t'aimer,

M. fuir?

allarg - - - a tempo

Y. (tout près de ses lèvres) allarg. li - bre! O mon maî - tre, o - bé -

p allarg.

a tempo

Y. - is!

MIRKO (avec terreur, à part) Non! non!

a tempo

pp cre - scen - do

M. As - lar!

accel.

M. A_bandonner mon frè_ _ re! Hé_lé_

pp pp

più f

a tempo

M. _na! mon pa_ys! ma mè_ re! O

accel. a tempo

sf più f p f

M. Dieu! pour l'étran_gè_re Tous mes espoirs bri_

mf p

Andante

YAMINA (l'observant) p Quel re_

M. _sés, tous mes serments tra_his!

f rall' a tempo

Andante a tempo

pp suivez pp

mf

V. _gret sur_git en ton â _ me?

cre _ scen _ do *mf* più stretto *f*

f (méchamment) All° *più f* (avec colère) *più f*

V. Ah! tu songes à ta mai_son, à tes a_mis, à cette

8 All° 8

ff *mf* cre _ scen _ do

ff Même mouvt (♩=♩)

V. fem _ me!

8 *ff* *ff* *ff* *ff*

(avec rage) *f*

V. Eh!

8 *fff*

Ped. ★

And.te furioso

V. bien, ——— si, grâce à toi, — dans cette â_pre prison De rochers,— je su_

And.te furioso

p

Ped. ★

più f

V. _bis encor la chaîne in_fâ _ me, Ja mais, entends-tu bien, ja_

fp più f

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

f

V. _mais, _Par Allah, je le ju _ _ re! Tu n'au_

f p cre _ _ scen _ ff

V. _ras ___ de ma lè _ vre, a _ mè _ re dé _ sor_mais, — Que le

f p cresc. _ _

f tr

V.

ri - re ou la froide in - ju - - - re,

f p

(avec des pleurs de rage)

V.

Et de mes yeux, par les lar - - mes meur-

cre - - - - scen - - - -

più f più f rall. ff

V.

-tris, Que des re-gards chargés de haine

- do f suivez ff

rall. And^te con moto (elle se détourne furieusement) (Mirko tombe à genoux, et saisit sa robe dans un geste suppliant.)

V.

et de mé - pris!

f suivez ff mf rall. - - - -

Ped. Ped.

MIRKO più lento mf più f (presque pleurant) poco rall. - - a tempo

Ya - mi - na! Ya - mi - na! pardon - ne-moi! Sois

più lento pp più f poco rall.

una corda Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

a tempo mf f

M. bou - ne! Ah! je ne puis vi - vre sans

a tempo p mf più f

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

YAMINA (souriant) p

Eh! bien, par - tons!

M. p (il lui prend les mains, enivré)

toi! Pardon - ne!

pp pp

una corda Ped. ★ Ped ★ Ped. ★

MIRKO (d'une voix entrecoupée.)

p

Oui, vieus, fuy_ons,___ où tu voudras!__

pp *pp*

una corda

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

più f rall. a tempo (toujours à ses pieds il la regarde passionnément.

M

Dis seu_le_ment___que tu m'appartien_dras!___

a tempo

p *mf* rall. *p*

Ped. *

YAMINA *mf*

Je t'ai_

pp rall.

Ped. *

(d'une voix ardente et basse, penchée vers lui) All.^tto appassionato

Y. *p*

_me! je t'ai_ _me!

MIRKO (se levant et la saisissant dans un mouvement de départ)

f

Ah! viens! viens! l'Enfer

All.^tto appassionato

f

più *f* allarg. *ff*

M. mê - me Ne pourra plus t'arra - cher de mes

f *ff* allarg.

All? appassionato

Mirko et Yamina se dirigent rapidement vers les rochers, à gauche.

M. bras! __

All? appassionato

f cre - scen - do *ff*

ff

Scène VII. — LES PRÉCÉDENTS, HÉLÉNA.

HÉLÉNA entre par la droite, au fond, et les voit. Elle pousse un cri terrible.

ff Ah! ____

ff *fff*

Elle se précipite vers eux et cherche à gravir le sentier. Mirko entraîne Yamina; ils sortent par les rochers à gauche, en haut.

8

mf cre - - scen - - do - ff

Più All°

HÉLÉNA, avec un effort pour suivre les fugitifs.

f

In - fâ - - mes!

Più All°

mf cre - - scen - - do più f

Héléna monte péniblement en se cramponnant aux pierres.

più f

In - fâ - - mes!

cre - scen -

Elle se tord les bras avec désespoir.

H. *ff* Ar - rê - tez! *ff* Au se - cours! *ff* au se - cours!

(elle redescend les rochers en tournoyant comme prise de vertige.

(avec un cri) *f* Ah!

presque parlé *p* Je meurs!

(elle tombe dans une partie obscure de la scène, à gauche)

do *ff* *p*

Scène VIII – HÉLÉNA évanouie, LES HOMMES, LES FEMMES.

Allegro

(Cor au loin) *pp*

(plus rapproché) *p*

VOIX D'HOMMES au loin (Ténors)

pp Yo – ho! ___

più f

pp

Ped.

più f Yo – ho! ___

mf

p

Ped.

mf Yo – ho! ___

p

fp

Ped.

(Les fenêtres du village s'éclairent. Les habitants sortent de leurs demeures)

pp

cre – – – –

scen - do
f cre - - -

Tén.
f
Hommes et fem - mes, Accou - rez
UN GROUPE D'HOMMES, en scène.
Basses
f
Hommes et fem - mes, Accou - rez
- - - -
scen - - -

cresc - - - piu *f*
tous! ___ Enten - dez vous Le cri de guer - -
cresc - - piu *f*
tous! ___ Enten - dez vous. Le cri de guer - -
- - - -
do - - *f*
Ped. * Ped. *

f *cresc*

_re? Hommes et fem _ mes, Accou _ rez

UN AUTRE GROUPE

f *cresc*

_re? Hommes et fem _ mes, Accou _ rez

f *p* *cre*

tous! Enten _ dez-vous Le cri de guer _

ff

tous! Enten _ dez-vous Le cri de guer _

scen *do* *ff*

(Plusieurs hommes montent sur les rochers et crient, les mains à la bouche.)

f

_re? Yo _ ho!

(Voix au dehors.) *mf*

_re? Yo _ ho!

f *p* *f*

Ped. *

(en scène) *f*

Yo _ ho! ___

(au dehors) *mf*

Yo _ ho! ___

f *f* *f*

Sopr. (Les femmes entrent tumultueusement, portant des torches enflammées) *f*

1er GROUPE Mes

Contr. *f*

Mes

Tén. *f*

Yo _ ho! ___

(en scène)

Basses *f*

Yo _ ho! ___

f

sœurs, al _ lu _ mons La ré _ si _ ne

sœurs, al _ lu _ mons La ré _ si _ ne

p

cre _ scen _ do

ff clai - - - re! 2d GROUPE *f* Mes
ff clai - - - re! *f* Mes
ff *p* *cre*

cresc sœurs, al - lu - mons La ré - si - ne
cresc sœurs, al - lu - mons La ré - si - ne
scen - - - *do*

(élevant les torches)
ff clai - - re! *ff* Le cor d'As-
ff clai - - re! *ff* Le cor d'As-
LES HOMMES en scène (criant sur les rochers) *f* Yo-ho!
f Yo-ho!
ff *ff*

_lar ——— a son _né dans les monts! —

_lar ——— a son _né dans les monts! —

f Yo_ho! — *f* Yo _ ho! — *ff* Le cor d'As_

(en scène)

f Yo_ho! — *f* Yo _ ho! — *ff* Le cor d'As_

Tén.

(assez rapproché) *f* Bonnes nou_

HOMMES au dehors

Basses

_ lar a son _né dans les monts! ———

_ lar a son _né dans les monts! ———

p

Ped.

_vel _ les! Bonnes nou_ vel _ les! As _ lar est de re_
_tour___ (plus près)
f
Bonnes nou_vel_les! Bonnes nou_vel_les! As _ lar est de re_
più f
_tour!___
HOMMES en scène
(à l'horizon)
(tout en haut)
f
A _ ler _ te, sen_ti_
PLUSIEURS (sur la roche)
f A _ ler _ te, senti _ nel _ les!
8
f

_nel _ les!

Sopranos — *ff* Flam _ mes des pins, faites le

Contraltos — *ff* Flam _ mes des pins, faites le

CHŒUR en scène

Ténors — *ff* Flam _ mes des pins, faites le

Basses — *ff* Flam _ mes des pins, faites le

8 — *ff*

Scène IX. _ LES PRÉCÉDENTS, ASLAR, LES CHEFS, LES GUERRIERS puis DARA.

Aslar paraît, entouré de chefs et de guerriers. La scène est complètement éclairée par les torches, sauf la partie obscure où se trouve Héléna.

jour! ——— *ff* Bonnes nou_

jour! ——— *ff* Bonnes nou_

Les Chefs avec les Ténors

jour! ——— *ff* Bonnes nou_

Les Chefs avec les Basses

jour! ——— *ff* Bonnes nou_

f *cre _ _ scen _ _ do _ _* *ff*

ff

_vel _ les! Bonnes nouvel _ les! As_ lar est de re_

_vel _ les! Bonnes nouvel _ les! As_ lar est de re_

_vel _ les! Bonnes nouvel _ les! As_ lar est de re_

_vel _ les! Bonnes nouvel _ les! As_ lar est de re_

ff

ASLAR

f

Pour

ff

_tour! Sa_lut à toi!

_tour! Sa_lut à toi!

_tour! Sa_lut à toi!

_tour! Sa_lut à toi!

Maestoso

A. le combat ceux de la plai _ ne Sont ar _ més com _ me

Maestoso

f *mf*

Ped. ★

A. nous ___ No _ tre montagne est plei _ ne De dé _ fen _

f

8va bassa

A. _seurs au lourd fu _ sil, au pied lé _ ger; __ C'est

più f

mf *p*

A. l'heu _ re du tri _ om _ phe et l'heure du dan _

ff

f *ff* *f*

Allegro

A. _ger!

LES HOMMES

Nous som_mes prêts! nous som_mes

Nous som_mes prêts! nous som_mes

Allegro

f *p* *cre - - scen - - - do - -*

ASLAR (d'une voix forte et joyeuse)

All.º risoluto (un peu plus lent)

Fau_cons_des monta_gnes, a_ler_te!

prêts!

prêts!

All.º risoluto (un peu plus lent)

L'heure a son_né! Pre_nez le yatagan or_né

très rythmé

m.g. *m.d.* *croisez les mains* *marcato*

più f ff

A. Et le fu_sil da_mas_qui_né, Car l'appel de guerre a ton_

_né Dans la forêt ver_te!

LES HOMMES (tirant leurs épées)

f più f ff

Aux ar_mes! aux ar_mes! Aux

Aux ar_mes! aux ar_mes! Aux

ff

ar_mes! au combat! Mar_chons!

ar_mes! au combat! Mar_chons!

ff

ASLAR *f*

Enten _ dez-vous Crier les ai _ gles du ri _ va _ ge?

ff *p* cre _ scen _ do

più f *ff*

A. Enten _ dez-vous ce hur_le _ ment sau _ va _ _

ff Ped

A. _ ge? C'est la dan _ se des loups! ___ *f* Ils des_

mf *sf* *p*

A. _cen _ dent, Ils des_cen _ dent, Ils des_cen _ _ _

sf *p* *p* *mf* cre _ _ _

Ped Ped

A.

ff

_dent___ com_me l'o_ra _ _ ge!___ Avec

_scen _ _do ff cre _ _ scen _ _

A.

quoi ___ les nourrirons- nous?___

(avec fureur) ff

A_vec la

LES HOMMES

(avec fureur) ff

A_vec la

_do _ _ _

ff

pour_ _pre du car_ na_ _ge! Du

ff

pour_ _pre du car_ na_ _ge! Du

ff

A.

De_

fff

sang! ___ du sang! ___ du sang! ______

fff

sang! ___ du sang! ___ du sang! ______

A.

_bout, fils de l'Herzé_go_vi _ ne! Des

ff

ff

ff

A.

rocs à la ra_vi _ ne Chas_sez l'impur Croissant! ___ De_

mf

A. _bout! de_bout! la Pa_tri _ e est en ar _ mes! De_

più f

f cre _ f _ f scen _ f _

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

A. bout, hé_ros! Assez de lar _ _ _ mes! Il faut du

ff allarg _

f _ f do

ff allarg _

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

a tempo

A. sang! De_ bout! De_bout! la Pa_

Les CHEFS et les HOMMES

Sopranos et Contraltos *ff*

De_ bout! De_bout! la Pa_

Ténors *ff*

De_ bout! De_bout! la Pa_

Basses *ff*

De_ bout! De_bout! la Pa_

a tempo

ff

f cre _

Ped. * Ped. *

più f

_trie ___ est en ar mes! De_ bout, hé_ros, assez de

_trie ___ est en ar _ mes! De_ bout, hé_ros, assez de

ASLAR avec les Basses

_trie ___ est en ar _ mes! De_ bout, hé_ros, assez de

_scen _ _ _ do _ _ _ _

HÉLÉNA (dans l'ombre, cherchant à se relever)

mf A

ff

lar _ mes! Il faut ___ du sang! ___

lar _ mes! Il faut ___ du sang! ___

lar _ mes! Il faut ___ du sang! ___

H. l'ai _ de! A l'ai _ de! Oh! __

mf più f più f

All.tto agitato
(Tous cherchent d'où vient la voix)
H.
ff
trahi _ son!
All.tto agitato
ff
p
Ped.
più f
cre
scen
Ped.
do
f
più f
Ped.
Ped.
Ped.
(Aux lueurs des torches, Héléna apparaît, toute blanche)
Sopranos
f
Voy_ ez!
(Les femmes l'entourent)
p
Pâle
Contraltos
f
Voy_ez!
p
Pâle
f
f
dim.
p
p
Ped.

et gla_cé_e, C'est Hé_lé_na,

et gla_cé_e, C'est Hé_lé_na,

(Aslar est resté à droite avec les chefs)

più f

C'est Hé_lé_na, la fi_an_cé_

più f

C'est Hé_lé_na, la fi_an_cé_

più f

p

_e! Par_le! Qu'as_tu?

_e! Par_le! Qu'as_tu?

Ténors

Par_le! Qu'as_tu?

Basses

Par_le! Qu'as_tu?

pp

pp

And.no con moto

HÉLÉNA (soutenue par les femmes)

p Mon a _ mour... mon bonheur... *più f* ma foi,

And.no con moto

sf *sf* *più f*

H. *più f* j'ai tout per _ du! (avec désespoir) *f* Pour l'es _ clave in _ fi _

Sopr. et Contr. *f* Par _ le!

Tén. *f* Par _ le!

Basses *f* Par _ le!

mf cresc _ _ *f* *f*

Ped. ★

H. _ dè _ le, Pour *f* Yami _ na,

f *p*

Ped. ★ Ped. ★

mf p
H.
Mirko m'a_ ban _ don _ na! __
Tén.
pp p
(à voix basse, entre eux) Que dit - el _ le? Que dit-
Basses
pp p
Que dit - el _ le? Que dit-
f p p sf pp
Sopr.
mf f
Que dit - el _ le?
Contr.
mf f
Que dit - el _ le?
mf f
el _ le? Que dit - el _ le?
mf f
el _ le? Que dit - el _ le?
sf p f
7 7 7 7
HÉLÉNA (se levant péniblement, appuyée sur les femmes)
(Dara est sortie de la chaumière. Aslar ecoute.)
ff
Hom _ _ mes de mon pa _ ys, ___
ff f

(Dara rentre précipitamment dans la chaumière avec un geste d'horreur)

rall. Allegro

H. Mir - ko vous a tra - - his!

ASLAR (furieux) ff

Tu mens! Tu mens! Tu mens, fille in - sen - sé - - e!

H. Je les ai vus!

f rall. p f ff f cresc. f ff sf dim. Ped. *

un peu moins vite

A. Quoi! lui, fils de la Croix et de la Li_ber_té, No_tre pa_trie en deuil, il l'au_rait dé_lais_sé_e! Il aurait ab_ju_ré no_tre frater_ni_té!

un peu moins vite

p cre - - scen - - do f p mf più f f più f f più f

HÉLÉNA a tempo f più f

Je les ai vus! ô honte a_mè_re!

allarg. ff ff

A. Tu

a tempo

ff allarg. mf più f

(il va heurter violemment à la porte de la chaumière de Mirko)

A. mens!

Ped.

(Dara ressort de la chaumière, pâle et le front baissé. Aslar se jette sur elle, et l'entraîne devant le chœur)

A. Dara! Da_ra! Viens, viens, toi, sa mè_re! Par_le! je te croi_rai. Ton fils?...

DARA (se cachant le visage) He_las!

(recutant epouvanté, à part)

A. Ah! c'est donc vrai!

(Il tombe, accablé, sur le banc de pierre, à droite, devant la chaumière de Mirko)

Andante

A.

Il a commis ce cri - me! Il tra - hit, il fait lâ - che - ment! O châ - ti - ment, O châ - ti - ment De mon or - gueil pur et su -

Andante

pp una corda

8va bassa

più f

mf

f

p

A. _bli _ me! Mon frère est vil! Mon

p — più stretto — più f

più stretto

A. frère a fui! Mon frè _ re ment!

p — mf — f — a tempo and.te

più f — f — f — rall. — a tempo and.te

allarg. — a tempo même mouv.t

A. Mon frère ab _ ju _ re son ser _ _ ment!

f — p — allarg. — ppp — a tempo même mouv.t

pp — pp — pp

Ped. ★

ASLAR (d'une voix étouffée, pleine de larmes) p

Adieu, jeu _ nes _ se!

pp — pp

Ped. ★ — Ped. ★

A.

A - dieu, — fraternel - le ten -

pp

pp

Ped. ★

A.

mf

- dres - se, For - ce de mon cœur — tri - om - phant! —

p cresc

mf p

Ped. ★

(avec désespoir) mf

A.

J'ai per - du pour jamais la moi - tié de mon â - me! —

mf cresc

f

A.

f

Ah! je pleu - re comme une fem - me A qui l'on a pris son en -

p

f

p

And.[te] même mouv[t]

(Il pleure, le front dans les mains, secoué par de profonds sanglots)

A

_fant! ___

Sopranos p (Le chœur l'entoure, avec pitié)

Oh! voy_ez le hé_ros! ___ Il

Contraltos p

Oh! voy_ez le hé_ros! ___ Il

Ténors p

Oh! voy_ez le hé_ros! ___ Il

Basses p

Oh! voy_ez le hé_ros! ___

And.[te] même mouv[t] m.g.

p bien chanté

m.d. croisez

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

pleu_ _re! mf Il pleure!

pleu_ re! mf Il pleure!

pleu_ _re! pp Pour la première

pp Il pleu_ re! pp Pour la première

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

Com - me l'aigle frappé dans son vol

Pour la pre-miè-re fois! Com - me l'aigle frappé dans son vol

fois! pour la premiè-re fois! Com me l'aigle frappé dans son vol

fois! Com - me l'aigle frappé dans son vol

p *più f* *f*

il de - meu - re Sans cou-

il de - meu - re Sans cou-

il de - meu - re Sans cou-

il de - meu - re Sans cou-

cresc. *mf* *dim.* *p*

DARA (qui est restée dans une farouche méditation)

più stretto

p *cre* -

S'il tra_ hit son pa_ ys pour la

_rage et sans voix!___

_rage et sans voix!___

_rage et sans voix!___

_rage et sans voix!___

più stretto

p *cre* - -

_ *scen* *do* *più f* *cresc.*

D. vile étran_gè _ re, S'il suit les noirs chemins aux chrétiens inter_

_ *scen* - - - - *do*

f *ff*

D. _dits,___ Moi, Da_ra, moi, sa

f

(avec une fureur croissante.) Allarg. plus vite

à volonté *più f* *più f*

D. mè - re, Je le mau-dis! Je le mau-dis! je le mau-dis!

plus vite

f *mf cresc.*

Allegro

ASLAR, se levant furieusement et saisissant le bras de Dara.

ff

As - sez! par le ciel qui m'é-clai - re! Vous men-

Allegro

ff p Ped.

ff *mf* *f*

A. -tez! Vous mentez tous! Ah! de la gloi-re de mon frè -

A. -re, Vous, ses sol-dats, ses compagnons de guer - re, Cœurs in-

più f

Andante (le double plus lent)

A. _grats__ Vous souve_nez - vous?... Non, non! pour l'amour d'une

Andante (le double plus lent)

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ 8ª bassa.

più f

A. fem - me, Un hé_ros ne vend point son â - me Que

8ª bassa. 8ª bassa.

A. rien, hormis l'honneur, ne tou_che qu'à demi!

Più Allegro

A. Non! Mirko n'est pas un infâ - me, puisqu'il est mon a_

poco rall.

Più Allegro

poco rall.

Più allegro (le double plus vite)

Stretto

(violemment)

A.

_mi! Pour ser _ vir la pa_

Sopr.

Il est parti, pour_tant! Il est parti, pour _ tant!

Contr.

Il est parti, pour_tant! Il est parti, pour _ tant!

Tén.

Il est parti, pour_tant! Il est parti, pour _ tant!

Basses

Il est parti, pour_tant! Il est parti, pour _ tant!

Più allegro (le double plus vite)

Stretto

cre _ scen _ do

Ped.

A.

_tri _ e! Pour ex_po_ser sa vi_e Aux hasards des com_

A.

_bats!

cre _ scen _ _ do

accel.

Allº modto
(Tendant les bras à la foule, désespérément)

A. ff Lui qu'on ac-cu-se, il souf-fre et meurt là-bas, Peut-ê-tre, dans la sainte guer-re! Hom-mes, a-dieu! Hom-mes, a-dieu!

Allº modto

ff f mf più f più f più f ff Ped. Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Animez

f Animez f più f f

più f

A. Je vais cher_cher ___ mon frè - - - - -

ff

f

All° vivace

(Il s'élance sur les rochers à gauche; tous tendent les bras vers lui.)

A. _re!

All° vivace

ff

Ped. ★

ff

Ped. ★

RIDEAU

ff ff

ff ff

ff

Ped.

8

fff

Fin du 2e Acte.

Ph. M: 13, 423.

ACTE III

PRÉLUDE

Allegro

PIANO

sf

Ped. 8a bassa Ped. Ped.

ff

Ped.

p cre

Ped. Ped. Ped.

Ped. scen Ped. Ped.

do

Ped. Ped. mf cre Ped.

scen do

ff

Ped.

Appassionato

p

Ped. ★ Ped. ★

p

f

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

mf

ff p cresc.

Ped. ★ Ped. ★

f

ff p cre-

Ped. ★ Ped. ★

f *ff* *p* *cre - scen - do*

Ped. ★ Ped. ★

Scène I. _MIRKO, YAMINA.

La nuit. Une halte dans la montagne. Site abrupt et sauvage. A gauche, au second plan, une grande croix sur un monticule de mousse. Sapins, bouleaux. La lune brille. Mirko et Yamina apparaissent, enlacés. Yamina, exténuée, marche avec effort.

RIDEAU *p* *mf* *p*

Ped. ★

dim.
p
Ped. Ped. Ped.

più p
dim.
Ped. Ped. Ped. Ped.

dim.
p
Ped. Ped. Ped.

p
poco rall.
dim.
Ped. Ped. Ped. Ped.

YAMINA
(d'une voix faible)
p
Arrêtons-
pp
Ped. Ped Ped.
8a bassa

Y.
nous, de grâ - - ce!
a tempo
pp
p
Ped.
Ped.
Même mouvt (♩=𝅗𝅥.)
Modto
(Ils font quelques pas vers le banc de mousse.)
più f
più f
f
(Un rayon de lune frappe la croix.)
Ped
Ped.
MIRKO (reculant)
f
Non! pas là! Cette croix!...
più f
mf
ff
Ped
f
f Ped.
Ped.
mf
p
YAMINA
p
Qu'impor - te?..
(Elle se laisse tomber sur la mousse)
poco rall.
Je suis las - se!
poco rall.
p
p

(tendant les bras à Mirko.)

p a tempo

Même mouv^t (♩=♩.)

V.

Viens! ___

MIRKO

(Venant s'agenouiller près d'elle, et la prenant dans ses bras)

p

Oui, ___ re_po_se - toi ___ sur mon

a tempo

Même mouv^t

pp

pp

Ped. ★ Ped. ★

(la tête sur l'épaule de Mirko.) p

V.

Je

M.

bras ___ qui t'en - la - ce, Mon cher a - mour! ___

p

p

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

V.

t'ai - me!

(la regardant, extasié.)

M.

p rall. - - - - - - -

O tendre voix! ___

pp

rall. -

pp

Ped. Ped.

(ardemment.)

MIRKO a tempo *p*

Tu m'ap_partiens; je suis ta proie, O ma_beauté! J'ai su_

a tempo *pp* *p* Ped. * Ped. *

M. *cresc.*

_bi l'i_nef_fa_ble joi_e Et la mor_tel_le vo_lup_

f *cresc.* Ped. * Ped * Ped. *

M. *f* *rall. e dim.* a tempo *p*

_té Où le cœur ploi_e! Par_mi l'ex_tase où mon âme est ra_

a tempo *rall. e dim.* *mf* *p* Ped. * Ped. * Ped. *

M. *f* *ff*

_vi_e, Tout_s'oubli_e, Tout est vain! Oui, j'ai don_né ma

f molto rall. Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

YAMINA (penchée vers lui; il la regarde, enivré.)

a tempo p

Tes — bras sont

a tempo

p poco rall.

a tempo

M.

vi - e Pour cet en - fer di - - vin! —

a tempo

p

pp poco rall.

pp

a tempo p

Ped. * Ped. * Ped. *

Y.

forts, — ta — lèvre est

pp

m.d. pp

m.d. m.g.

Ped. * Ped. * Ped. *

Y. poco più f

dou - ce, — Ton cœur est

pp

poco più f

Ped. * Ped. *

più f

V. vrai! Va, si l'u_ni_

p

Ped. ★ Ped. ★

mf rall. a tempo pp Plus animé

V. _vers te repous_se, Je te sui_ vrai!

MIRKO p

O mon

a tempo Plus animé

mf rall. pp p

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

più f

M. â_ _me! O mon â_ _me!

p più f

Ped. ★ Ped.

M. O mon seul tré - sor! O chè - re fem - - me,

YAMINA, lui mettant la tête sur son épaule.

1° tempo

Les para - dis de ta cro - yan - ce,

M. Parle en - cor!

1° tempo

Y. Dis, valent - ils La lar - me qui du cœur s'é -

V. _lan _ ce Au bord des cils, Lorsqu'a_près l'é_ _trein _ te su_prê _ _ me

cre _ scen _ do

Ped. Ped. Ped.

mf f dim.

V. Qui nous u_nit, On s'en_dort dans les bras qu'on ai _ _ me, Com_me en un

p pp

rall. a tempo

pp pp

V.
nid!
MIRKO, l'étreignant.
mf
più f
f
Mon ciel, c'est toi! Les di-
fp
fp
Ped.
M.
-vi - - nes é - toi - les Ont moins de clar - tés que tes
mf
f
p
mf
M.
yeux! Et le blanc para - dis,
p
pp
pp
p
p

M. sous la brume des voi - les, Ah! c'est ton

M. sein dé - li - ci - eux!

rall. a tempo (Ils tombent enlacés sur le banc de mousse.)

YAMINA

Andante non troppo lento

O sommeil de l'âme enivré - e!

Andante

V.

O si_lence! O nuit! Cher ou_

sempre **pp**

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

V.

più f

_bli de l'heu_re qui fuit, Des tré_

poco più f

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

V.

p

_sors du rê_ve pa_ré _ _ e!

pp

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

MIRKO

p

O som_meil de l'âme en_i_vré_e!

3

pp **pp**

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

YAMINA

pp · più f

O si _ lence! O nuit! ___

M.

p

Cher ou _

pp

pp

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

V.

p

Cher ou _

M.

_ bli de l'heu _ re qui fuit! ___

cre _

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

V.

poco più f

_ bli de l'heu _ re qui fuit! ___ Cher ou _

M.

p

Cher ou _

_ scen _

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped ★

V. _bli de l'heu _ re qui fuit Des tré _

M. _bli de l'heu _ re qui fuit Des tré _

_do

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

V. *mf* *p* _sors du rê _ ve pa _ ré _ _ e!

M. *mf* *p* _sors du rê _ ve pa _ ré _ _ e! *pp* Mon

più f *pp*

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

V. *più f* Mon

M. cœur bat tout près de ton cœur!

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

V. cœur bat tout près de ton cœur; —

M. *p* Mon cœur bat tout près — de ton

p *pp*

Ped. ⋆ Ped. ⋆ Ped. ⋆ Ped. ⋆

V. *p* Fer - - me tes beaux yeux, — *p* je t'a -

M. cœur; — *p* Fer - - me tes beaux

Ped. ⋆ Ped. ⋆ Ped ⋆ Ped. ⋆

V. - do - - re! *p* En

M. yeux, — *pp* je t'a - do - - re!

pp

Ped. ⋆ Ped. ⋆ Ped. ⋆ Ped. ⋆

V. son - ge nous allons en - co - re Mou - rir, mou - rir d'a - mour et de lan -

M. En son - ge, En son - ge nous allons en - co - re Mou - rir, mou - rir, mou - rir d'amour et de lan - gueur

V. -gueur... Car nous a-vons con-nu les fiè- -vres Que rien ne sau-rait a-pai- -ser Et j'ai bu le vin du bai-

M. *mf* Car nous a-vons con-nu les fiè-vres Que rien ne sau-rait a-pai- -ser Et j'ai bu le vin, le vin du bai-

p *sf* *p* *più f cre- -scen- -do* *ff*

Ped. * Ped. * Ped. *

Y. *ff* *p* *rall e dim.* *p*

_ser__ Au ve_lours vi_vant de tes lè _ vres!__

M. *p* *rall e dim.* *p*

_ser__ Au ve_lours vi_vant de tes lè _ vres!__

p rall e dim. *ff* *pp* m.g.

Ped. ★ Ped. ★

Lento

Y. *pp*

Sur mon sein que la joie op_pres_se, Dor_

M. *pp*

Sur mon sein que la joie op_pres_se, Dor_

Lento *pp*

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

Y. *pp*

_mez, __ ô mes seu_les a_mours !__ À__ de_

M.

_mez, __ ô mes seu_les a_mours !__

pp *pp*

Ped ★ Ped ★ Ped. ★

Y.
M.
p
rall
_main!
A tou_jours!
O mon tré_
p
più f
A demain! Ma vi_e! A toujours!
pp
rall.
Ped.
_sor!
pp rall.
a tempo
O ma maî_tres_se!
Leurs voix s'éteignent tout à fait.
Ils demeurent étendus sous la croix.
a tempo
très languissant
pp
rall.
poco rall.
a tempo
pp
Ped.

Ped. * Ped. * Ped. *

Aslar apparaît à droite, sur les rochers. Il aperçoit les amants, et s'arrête avec un geste d'épouvante

pp rall. m.g. m.g. a tempo ppp cresc. f

Ped. * Ped. * Ped. *

Scène II _ MIRKO, YAMINA endormie, ASLAR.

Moderato

ASLAR ff mf p

Ah! L'on a_vait dit vrai! Tout est fi_

Moderato

ff p

(il descend) mf più f

A. _ni ! Il tra_hit ! Il se dé_sho_

p più f

più f

più f

A.

_no _ re! Plus d'es _ poir! ___ plus d'au _

più f

più f

stretto

f

A.

_ro _ re! L'af _ freu _ se hon _ te me dé _

stretto

f cresc.

f

a tempo

allarg.

ff

A.

_vo _ _ re! a tempo Dieu du ciel! ___ qu'ai-je

più f

allarg.

ff

Ped. *

mf

A.

fait ___ pour être ain _ si ___ pu _ ni?

a tempo

p

p dim

Mirko lève la tête lentement et regarde Yamina. Dans ce mouvement, il aperçoit Aslar et se lève en sursaut, avec terreur.

Maestoso (le double plus lent)

M. tu?

A. O hon - te!

Maestoso

p dim. p

Ped. 8a bassa

A. O lâ - che_té! Fuir___ a - vec une es-

p più f piu f sf

Ped. Ped. Ped. 8a bassa Ped.

A. - cla - ve! Toi, le fils des li - bres aïeux!

Ped. Ped.

allarg.

A. Quoi! lorsque ton pa - ys res_susci_té se la_ve Dans un sang o-di-

f p cresc. f allarg.

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped

a tempo

(amèrement)

A. _eux, Tu ris a_vec u_ne

a tempo *f* *dim.*

8

Ped. ★ Ped. ★

A. fil_le de joi _ _ e, La ser_van _ te des Turcs! le jon

p *p* *cre*

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

cresc.

A. _et et la proi _ e Du plus mé _ prisa _ ble d'en_

scen *do* *f*

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

(Mouvement de colère de Mirko)

p accel.

A. _treeux! Quoi! le blasphè_me d'un in_

accel.

ff *p* *f* *ff* *p*

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

A

più *f* allarg.

_digne amour, tu l'o_ses, Ô cœur fai_ble, es_prit vain, Au pied de cet_te

sf p allarg.

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

Più lento

A

Croix où fleuri_rent les ro_ses Du

Più lento

p più *p* *pp* *mf*

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

(Mirko recule en baissant la tête)

a tempo

A

sang di_vin! Prends gar_de! prends

a tempo

pp *p* *f*

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

A

gar_de! Aux cieux ven_geurs la fou_dre gronde et

f

Ped. Ped. ★

A. *mf*

ton _ ne! Ta mè _ re te maudit, ton

p cresc. *mf* *f*

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

A. *più f* *più f*

peu _ ple t'a_bandon _ ne, Hé_lé _ na meurt___ en son prin_

più f *più f*

Ped. ★

A. *f* *più f*

_temps! En _ tends ma voix!___ En _ tends ma voix! En_

mf *f* *sf*

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

A. allarg. *ff*

_tends La voix du Roi Sau_veur___ qui châ _ ti _ e

allarg. *f* *f* *mf*

Ped. ★

MIRKO

a tempo (très sombre) *p*

Il n'est

allarg. *mf*

A. et par - don - - ne!

a tempo

allarg. *pp* *p*

Ped. ✱ Ped. ✱

M. pas de pardon pour moi.

(S'approchant de Mirko) *piu f*

A. Les pleurs du repen-tir ra-

p *p*

M. (les yeux fixes) *p* Je ne puis pas me re-pen-

A. -chè-tent l'enfer mê - me!

p

(avec un cri de passion.)

M. _tir! Parceque j'ai _ _ me!

(Aslar fait un geste désespéré.)

A. Pourquoi?

cresc.

Ped. ★ Ped. ★

Allegro appassionato

M. Oui, j'aime d'un a _ mour plus fort que le tré _

Allegro appassionato

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

M. _pas! Oui, cet_te femme, c'est ma vie

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

M. — et ma fo_li - e! Hé_las —— j'ai com_

mf

M. _pris, —— j'ai com_pris —— dans ses bras —— Com_

più f *ff*

M. _ment on est cou_pable et pourquoi l'on ou_bli _ _

M. _e! As_lar, ——

mf *mf*

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

M. tu ne sais pas, toi!

più f

Ped. ★ Ped. ★

M. Tu ne comprends pas! —

p dim.

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

M. p Tu n'as ja_mais con_nu le dé_sir qui ter-

pp cre - scen -

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

M. _ras _ se, Le dé _ sir, qu'au tom _ beau doi_vent pleu_

più f

- - - do

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

M.
_ rer les morts! _
p
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★
a tempo
M.
Les chands _ fris _ sons, les longs son _
poco rall. - - -
a tempo
p
p
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★
piu f
M.
_ pirs, _ les vains ef _ forts, _
sf
sf
p
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★
f
M.
_ Pour s'ar_racher du cœur _ le li _ en qui l'en _
più f
Ped. ★ Ped ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped.

M.

f *cre - scen - do*

_la - ce, Et les nuits, — oh! les nuits — où l'on de_man_de

più f *cre - scen - più - do*

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. Ped.

ff molto rall. *p* **Plus lent**

grâ - ce A ses re - mords! —

Plus lent

ff *p*

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

p **Andante**

Et la — dé_fail_

Andante

pp rall - - - - *très languissant*

pp

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped ★ Ped ★ Ped ★

M.
_lan _ te ca_res _ _ se, Et la dé_mence inef_
Ped. ✱ Ped. ✱ ✱ Ped. ✱ Ped. ✱ Ped. ✱
pp
M.
_fable, et l'i_vres _ _ _ se Où l'on croit
Ped. ✱ Ped. ✱ Ped. ✱ Ped. ✱
M.
allarg. p All° agitato
naî _ tre et mou _ rir tour à tour!
All° agitato
allarg.
p pp p
Ped. ✱ Ped.
M.
Andante allarg.
ff
Ah! tu ne connais pas l'in_ex_o_rable a_
Andante
cresc. ff f allarg.
Ped. ✱ Ped. ✱ Ped. ✱ Ped. ✱

Moderato

M. _mour! ___

ASLAR

f

allarg. - -

Non! car je suis l'honneur inexo_ra_

Moderato

f p cresc - - - -

f

f allarg. - -

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

Allegro

(avec défi)

f

M. Abandon_ne-moi donc!

A. ble!

f

Devant

Allegro

f f

mf f

Ped. ★ Ped. ★

Andante

A. Dieu ____ j'ai prê_té Le serment de frater_ni_

Andante

mf f p pp

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

All° 1° tempo

MIRKO

f

Je suis coupa_ble! Mon crime t'en dé_lie à ja_

A.

_té.

All° 1° tempo

f *f* *mf*

Ped. ★

M.

_mais!

ASLAR

f

rall. *f*

Ah! cru_el! Peut-il me dé_li_er de l'a_mour fra_ter_

f *p* rall. *mf* *p*

Ped. ★

Andante *p* *mf* *più f* *p*

A.

_nel?... Par pi_tié, si tu m'aimes, si tu m'aimes, En_tends

Andante

p *mf* *p*

Ped. ★

A.

moi! Au nom de no_tre foi, Au nom du Dieu qui pu_nit les blas_

p

più f

Ped. ★

A.

f p

_phè _ mes, Re_viens à toi!__

f p p cre

Ped. ★ Ped. Ped. ★

_ _ scen _ _ _ do f

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ ★ Ped. ★

ASLAR

p

Rappel_le-toi l'heureuse en_ fan_ce, Les jeux heu_

p pp

Ped. ★ Ped. ★ Ped.

A. _reux, Et ce com_bat, où, pour ta gloire et ma dé_

A. _fen _ se, Nous fûmes bles_sés tous les deux;

A. Les soirs près du foy _ er, et la chas_se guer_

A. _rière Où nous veillions à deux sur le rocher é_troit;

A.
p
pp
Le sommeil sous le même toit, Et le vin bu — dans le même
p
p
pp
A.
ver — — — — — — re!
p
pp
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *
m.d.
m.d. cresc. m.g.
f
Ped. * Ped. * Ped. *
ASLAR
p
Je se_rai donc seul — dé_sormais A pri_
p
cresc
Ped. * Ped. *

A. _er, à combattre, à vi _ vre! Ah! que Dieu me dé _

scen _ do

A. _li _ vre De cet _ te vie où tu n'es plus, toi que j'ai _

rall.

Più stretto

MIRKO, très ému, faisant un mouvement vers Aslar.

As _ lar!

(lui saisissant les mains)

A. _mais! Reviens à toi!

Più stretto

cre _

Ped. Ped. Ped.

cresc

A. Lais _ se cet _ te fo _ li _ e! Moi seul, je t'ai sui _

_ scen _

Ped. Ped. Ped.

A. *più f*
vi; viens, par moi seul ab sous,_ Te mon_trer innocent et
8
do Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

A.
fier, aux yeux de tous! L'hon_ neur com _ man _
8 *f* *cresc* *ff*
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped.

Andante
A. *mf* rall.
_ de, et ton a_mi sup_pli _ e!_ Vois!_ il te sup_
Andante
mf *p* rall.

MIRKO
(Il va plier le genou devant Mirko)
All° mod^to^ *f*
As_lar! toi le hé_
A.
_pli _ e à ge _ noux!_
All° mod^to^
f *cresc*
Ped. ★